

[Texte]

**Mr. Boudria:** With respect, Mr. Chairman, If I said I wanted to approve the parliamentary secretary's third amendment, he couldn't produce it for me right now if his life depended on it. He doesn't even have it. What kind of nonsense is this, accusing the other members of not wanting the committee to proceed, when the government is coming here without its own documentation, not ours?

**Mr. Edwards:** That's not for you to determine, sir.

**Mr. Boudria:** Then you don't have amendments.

**Mr. Edwards:** I am prepared to speak to the amendments and the regulations, but if the committee isn't prepared, then it's absurd to carry on this debate. Let's give the members an opportunity to assimilate the materials and get on with it.

**The Chairman:** I would like to ask Mr. Rosenberg when he anticipates the amendments will be completed. There is a draft form here.

**Mr. Rosenberg:** I apologize if you haven't seen them. Substantially the amendments are ready, but they are not all ready. We are working through the night with the Department of Justice to finish them.

• 1600

There are a number of amendments. As you may recall, the Quebec Bar Association appeared in pre-study and said that there is a concordance problem with some of the French. Those motions have been prepared but the English translation of those motions is being done right now. There are about 13 of those. It's not substantive but it's important. You have to table the amendments in both languages.

There are a number of amendments—about eight, I think—where there are still some final and substantive matters, where there is some final tinkering going on by the Department of Justice legislative drafters. We have been getting comments on the amendments from various people, and we are trying to make this set of amendments as technically good as we can. I apologize for the inconvenience. We're all trying to get to the same place, I think.

**Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine):** Mr. Chairman, as the parliamentary secretary said, perhaps we could adjourn. You could have your steering committee or whatever you call it, get yourselves organized, and then call us back when you have the parties involved.

**The Chairman:** With all due respect, Mr. Gray, the steering committee really is not the issue. The issue is the documentation before we begin the pre-study.

I'm prepared to consider what Mr. Edwards stated. Could we have the completed draft to the committee members by tomorrow morning, for the committee hearing, to review the amendments as well as the regulations?

**Mr. Rosenberg:** As far as the amendments to the bill go, the answer is yes. Let me clarify. I am not sure if everybody got these but it was our intention to have draft regulations distributed.

[Traduction]

**M. Boudria:** Sauf votre respect, monsieur le président, si je disais que je voulais approuver le troisième amendement du secrétaire parlementaire, il ne pourrait même pas me le montrer aujourd'hui. Il est absurde d'accuser d'autres députés de ne pas vouloir que le comité fasse l'étude article par article, alors que le gouvernement se présente ici sans même sa propre documentation.

**M. Edwards:** Ce n'est pas à vous d'en décider, monsieur.

**M. Boudria:** Alors vous n'avez pas les amendements.

**M. Edwards:** Je suis prêt à discuter des amendements et du règlement, mais si le comité n'est pas prêt, alors il est absurde de poursuivre ce débat. Donnons aux députés l'occasion de digérer la documentation avant de continuer.

**Le président:** J'aimerais demander à M. Rosenberg de nous dire quand les amendements vont être prêts. Nous avons ici une ébauche.

**M. Rosenberg:** Je m'excuse si vous ne les avez pas vus. En grande partie, les amendements sont prêts, mais ils ne sont pas tous prêts. Nous y travaillons jour et nuit avec le ministère de la Justice.

Il y a un certain nombre d'amendements. Vous vous souviendrez que l'Association du Barreau du Québec a comparu au moment de l'étude préalable et a signalé certains problèmes de concordance dans la version française. Ces motions ont été rédigées, mais leur version anglaise est en préparation. Il y en a environ 13. Ce ne sont pas des questions de fond, mais elles sont quand même importantes. Il faut pouvoir déposer les amendements dans les deux langues.

Il y a un certain nombre d'amendements—environ huit, je crois—qui portent sur des questions de fond et auxquels les rédacteurs législatifs du ministère de la Justice mettent la dernière main. Diverses personnes nous ont fait parvenir des observations, et nous essayons d'en perfectionner la rédaction. Je m'excuse des tracas que cela cause. Nous sommes tous à la poursuite du même objectif, je crois.

**M. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine):** Monsieur le président, comme le secrétaire parlementaire l'a dit, peut-être pourrions-nous lever la séance. Peut-être pourriez-vous réunir le comité de direction, ou peu importe le nom que vous lui donnez, mettre de l'ordre dans vos affaires et nous reconvoquer lorsque vous aurez joint les intéressés.

**Le président:** Sauf votre respect, monsieur Gray, le problème n'est pas au comité de direction. Le problème, c'est la documentation nécessaire à l'étude préalable.

Je veux bien envisager la proposition de M. Edwards. Les membres du comité pourraient-ils recevoir la version préliminaire complète du document d'ici à demain matin, en prévision de la séance, de manière à pouvoir prendre connaissance des amendements et du règlement?

**M. Rosenberg:** Pour ce qui est des amendements au projet de loi, oui. Je précise. Je ne sais pas si tout le monde les a reçus, mais nous avions l'intention de distribuer l'avant-projet de règlement.